

समय सारणी- शीतकालीन सत्र 2016-17

समय- सारणी: सत्र- 2016-17, अनुवाद अध्ययन विभाग, अनुवाद एवं निर्वचन विद्यापीठ, महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा

| सी.बी.सी.एस. पर आधारित समय सारणी (एम.ए. दूसरा सेमेस्टर) | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------|--------------------------|--------|-----------------|----------------|----------------|--------|-------------|--------------|----------------|-------------------------|-------------------------|--------|-----------|--------|
| कक्षा | दिन/समय | शिक्षण | | | गैर-थाई शिक्षण | | शिक्षण | | व्या. शिक्षण | | प्रशिक्षण | | | --- | |
| | | 9:30-10:30 | क्र.सं | 10:30-11:30 | क्र.सं | 11:30-12:30 | क्र.सं | 12:30-01:30 | क्र.सं | 01:30-02:30 | 02:30-03:30 | 03:30-04:30 | क्र.सं | 4:30-5:30 | क्र.सं |
| एम.ए. दूसरा सेमेस्टर | सोमवार | कंप्यूटर & अनिवार्य भाषा | 10 | अ.अ. सिद्दीकी | 03 | हरप्रीत कौर | 01 | गोपाल राम | 06 | गोपाल राम | अनु. प्र./हरप्रीत | अनु. प्र./हरप्रीत | 12 | --- | -- |
| | मंगलवार | | 10 | अन्नपूर्णा | 02 | राम. प्र. या. | 05 | हरप्रीत कौर | 01 | राम. प्र. यादव | अनु. प्र./अन्नपूर्णा | अनु. प्र./अन्नपूर्णा | 12 | --- | -- |
| | बुधवार | | 11 | अ.अ. सिद्दीकी | 03 | अनु. विशेषी. | 02 | गोपाल राम | 03 | हरप्रीत कौर | अनु. प्र./राम प्र. यादव | अनु. प्र./राम प्र. यादव | 12 | --- | -- |
| | गुरुवार | | 11 | अन्नपूर्णा | 02 | राम. प्र. यादव | 05 | हरप्रीत कौर | 01 | अन्नपूर्ण | अनु. प्र./अ. सिद्दीकी | अनु. प्र./अ. सिद्दीकी | 12 | --- | -- |
| | शुक्रवार | | 11 | Remd अन्नपूर्णा | | अनु. विशेषी. | 02 | हरप्रीत कौर | 01 | अ. सिद्दीकी | अनु. प्र./गोपाल राम | अनु. प्र./गोपाल राम | 12 | --- | -- |

| प्रति सप्ताह (5 दिवसीय) कार्यभार विवरण | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|-----------------|--|--------|---------------|----------------|--|--------------|------------------|--------|----------|------------|------------|--------------|-------------|--------------------|
| कक्षा | प्रश्न-पत्र कोड और विषय और उससे संबंधित अध्यापक का नाम एवं क्रेडिट | | | | | | अध्यापकों का प्रति सप्ताह प्रति कक्षा कार्यभार (घंटों में) | | | | | | | | | |
| | प्र. प. प्रकृति | प्रश्न पत्र कोड | विषय | क्र.सं | अध्यापक | क्रेडिट | अध्यापक | कक्षा शिक्षण | अनुवाद प्रशिक्षण | अभ्यास | रिमेडियल | ट्यूटोरियल | प्रयोगशाला | अनु. वि. | कुल | |
| एम. ए. दूसरा सेमेस्टर | मूल (Core) | MA/C/201 | साहित्यिक पाठ और अनुवाद | 01 | हरप्रीत कौर | 04 | | | | | | | | | | |
| | | MA/C/202 | अनुवाद विशेषीकरण:1 | 02 | टिप्पणी देखें | 02 | अ.सिद्दीकी | 02 | 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00:24 | 04:24 | |
| | | MA/C/203 | अंतर-सांस्कृतिक अध्ययन और अनुवाद | 03 | अ.सिद्दीकी | 02 | अन्नपूर्णा | 02 | 02 | 00 | 01 | 00 | 00 | 00:24 | 05:24 | |
| | विकल्प: एक | MA/O/G-1/201 | अंतरप्रतीकात्मक अनुवाद | | 02 | अन्नपूर्णा | 02 | गोपाल राम | 02 | 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00:24 | 04:24 |
| | | MA/O/G-1/202 | फिल्म, टेलीविज़न, विज्ञापन और अनुवाद | | 05 | राम. प्र. यादव | 02 | हरप्रीत कौर | 04 | 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00:12 | 06:12 |
| | | MA/O/G-1/203 | मीडिया और अनुवाद | | 06 | गोपाल राम | 02 | रा.प्र. यादव | 02 | 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00:12 | 04:12 |
| | विकल्प: दो | | | | | | | मिलिंद पा | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00:12 | 00:12 |
| | | | | | | | | देवराज | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00:12 | 00:12 |
| | आधार | अनिवार्य | कंप्यूटर अनुप्रयोग | | 10 | लीला | 02 | लीला | 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00:00 | 02:00 |
| | | अनिवार्य | अनिवार्य भाषा | | 11 | भाषा प्रकोष्ठ | 04 | अनि. भाषा | 03 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00:00 | 03:00 |
| | अनुवाद प्रशिक्षण | | अन्नपूर्णा, अ.सिद्दीकी, गोपाल, राम प्र., हरप्रीत | | 12 | कुल Cr. | 20 | कुल | 22 | 10 | 00 | 01 | 00 | 00 | 02:00 | 30:00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | (5 दिन में) | 300+ 240= 540 घंटे |
| | | | | | | | | | | | | | | (90 दिन में) | | |

टिप्पणी: यह समय सारणी 19.12.2016 से लागू है तथा प्रति क्रेडिट न्यूनतम 30 घंटे प्रति सेमेस्टर निर्धारित किये गये हैं। इसमें से न्यूनतम 15 घंटे अध्यापन तथा न्यूनतम 15 घंटे गृह कार्य के लिये निर्धारित है अर्थात् 20 क्रेडिट के सेमेस्टर के लिये 90 कार्य दिवसों में न्यूनतम 300 घंटे अध्यापन (संपर्क कक्षाएँ) अनिवार्य हैं। यह अवधि 300 घंटे गृह कार्य के अतिरिक्त होगी। अनुवाद विशेषीकरण प्रश्न पत्र का अध्यापन किस प्रकार से किया जायेगा को समस्त अध्यापक क्रेडिट के अनुसार समय आवंटित कर पढ़ायेंगे। थाई विद्यार्थियों को व्याकरण का शिक्षण समय-सारणी में दर्शितानुसार समय में करवाया जायेगा।

सूचनार्थ: (ई-मेल से)

1. कुलपति कार्यालय
2. प्रतिकुलपति कार्यालय
3. कुलसचिव कार्यालय
4. संयुक्त उपकुलसचिव (अका.) कार्यालय
5. अकादमिक समन्वयक
6. सूचना पट्ट
7. संबंधित फाइल

अ.प्र.यादव
विभागाध्यक्ष

समय सारणी - शीतकालीन सत्र 2016-17

समय- सारणी: सत्र- 2016-17, अनुवाद अध्ययन विभाग, अनुवाद एवं निर्वचन विद्यापीठ, महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा

| सी.बी.सी.एस. पर आधारित समय सारणी (एम.ए. चौथा सेमेस्टर) | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|------------|--------------------|----------------|--|--------------|------------------|-------------------------|-------------------------|-----------|-------------|--|----|
| शिक्षण | | | | | | | | प्रशिक्षण | | | | शिक्षण | | |
| कक्षा | दिन/समय | 10:30-11:30 | क्र.सं. | 11:30-12:30 | क्र.सं. | 12:30-01:30 | क्र.सं. | 01:30-02:30 | 02:30-03:30 | 03:30-04:30 | क्र.सं. | 4:30-5:30 | क्र.सं. | |
| एम. ए. चौथा सेमेस्टर | सोमवार | राम प्र. यादव | 03 | गोपाल राम | 01 | हरप्रीत कौर | 04 | भोजन विराम | अनु. प्र./हरप्रीत | अनु. प्र./हरप्रीत | 12 | गोपाल राम | 09 | |
| | मंगलवार | राम प्र. यादव | 03 | गोपाल राम | 01 | अ. अ. सिद्दीकी | 02 | | अनु. प्र./अन्नपूर्णा | अनु. प्र./अन्नपूर्णा | 12 | हरप्रीत कौर | 11 | |
| | बुधवार | राम प्र. यादव | 10 | गोपाल रा म | 01 | हरप्रीत कौर | 04 | | अनु. प्र./राम प्र. यादव | अनु. प्र./राम प्र. यादव | 12 | गोपाल राम | 09 | |
| | गुरुवार | रा.प्र. यादव | 10 | गोपाल राम (अभ्यास) | 01 | अ. अ. सिद्दीकी | 02 | | अनु. प्र./अ. सिद्दीकी | अनु. प्र./अ. सिद्दीकी | 12 | हरप्रीत कौर | 11 | |
| | शुक्रवार | Remedial अन्नपूर्णा | | | | | | | अनु. प्र./गोपाल राम | अनु. प्र./गोपाल राम | 12 | | | |
| प्रति सप्ताह (5 दिवसीय) कार्यभार विवरण | | | | | | | | | | | | | | |
| कक्षा | प्रश्न-पत्र कोड और विषय और उससे संबंधित अध्यापक का नाम एवं क्रेडिट | | | | | अध्यापकों का प्रति सप्ताह प्रति कक्षा कार्यभार (घंटों में) | | | | | | | | |
| एम. ए. चौथा सेमेस्टर | प्रश्न पत्र कोड | विषय | क्र.सं. | अध्यापक | क्रेडिट | अध्यापक | कक्षा शिक्षण | अनुवाद प्रशिक्षण | अभ्यास | Remedial | Tuto-Rial | प्रयोग शाला | कुल | |
| | MA/C/401 | भाषा अभियांत्रिकी | 01 | गोपाल राम | 04 | | | | | | | | | |
| | MA/C/402 | प्राकृतिक भाषा संसाधन | 02 | अ. अ. सिद्दीकी | 02 | अन्नपूर्णा | 00 | 02 | 00 | 01 | 00 | 00 | 03 | |
| | MA/C/403 | अनुवाद: शोध, मूल्यांकन और समीक्षा | 03 | राम. प्र. यादव | 02 | देवराज | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | |
| | MA/C/404 | पाठ विश्लेषण और अनुवाद | 04 | हरप्रीत कौर | 02 | गोपाल राम | 06 | 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 08 | |
| | MA/C/405 | रोजगार प्रशिक्षण एवं अनुवाद- | 05 | प्रजेक्ट वर्क | 04 | हरप्रीत कौर | 04 | 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 06 | |
| | | | | | | | राम प्र. या. | 04 | 02 | 00 | 00 | 00 | 06 | |
| | | | | | | | अ. सिद्दीकी | 02 | 02 | 00 | 00 | 00 | 06 | |
| | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | |
| | MA/O/ G-2/401 | भाषा शिक्षण और अनुवाद | विकल्प: दो | 09 | गोपाल राम | कुल | 16 | 10 | 00 | 01 | 00 | 00 | 27 घंटे (5 दिन में) 300+150= 452 घंटे (90 दिन में) | |
| | MA/O/ G-2/402 | भूमंडलीकरण और अनुवाद | | 10 | राम. प्र. यादव | | | | | | | | | 02 |
| | MA/O/ G-2/403 | अनुवाद और अंतरानुशासनिक अध्ययन | | 11 | हरप्रीत कौर | | | | | | | | | 02 |
| | अनुवाद प्रशिक्षण | गोपाल रा, अन्नपूर्णा, अ.सिद्दीकी, रा.प्र.या., हरप्रीत कौर | | 12 | कुल Cr. | | | | | | | | | 20 |

टिप्पणी: यह समय सारणी 19.12.2016 से लागू है तथा प्रति क्रेडिट न्यूनतम 30 घंटे प्रति सेमेस्टर निर्धारित किये गये हैं। इसमें से न्यूनतम 15 घंटे अध्यापन तथा न्यूनतम 15 घंटे गृह कार्य के लिये निर्धारित हैं अर्थात् 20 क्रेडिट के सेमेस्टर के लिये 90 कार्य दिवसों में न्यूनतम 300 घंटे अध्यापन (संपर्क कक्षाओं) अनिवार्य हैं। यह अवधि 300 घंटे गृह कार्य के अतिरिक्त होगी।

सूचनार्थ: (ई-मेल से)

1. कुलपति कार्यालय
2. प्रतिकुलपति कार्यालय
3. कुलसचिव कार्यालय
4. संयुक्त उपकुलसचिव (अका.) कार्यालय
5. अकादमिक समन्वयक
6. सूचना पट्ट
7. संबंधित फाइल

आयुक्त
विभागाध्यक्ष

समय सारणी- शीतकालीन सत्र- 2016-17

समय- सारणी: सत्र- 2016-17, अनुवाद अध्ययन विभाग, अनुवाद एवं निर्वचन विद्यापीठ, महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा

सी.बी.सी.एस. पर आधारित समय सारणी (एम. फिल./पीएच. डी. दूसरा सेमेस्टर)

| शिक्षण | | | | | | | | | | प्रशिक्षण | | शोध निर्देशन एवं अन्य गतिविधियाँ | | |
|----------------------------|----------|------------|--------|-------------|--------|---------------|--------|--------------|--------|-------------|------------------------|----------------------------------|----------------------|-------------|
| कक्षा | दिन/समय | 9:30-10:30 | क्र.सं | 10:30-11:30 | क्र.सं | 11:30-12:30 | क्र.सं | 12:30-01:30 | क्र.सं | 01:30-02:30 | 02:30-03:30 | क्र.सं | 03:30-04:30 | 04:30-05:30 |
| एम. फिल. दूसरा सेमेस्टर | सोमवार | | | देवराज | 05 | रा. प्र. यादव | 02 | अ.सिद्दीकी | 04 | भोजन विराम | अनु. प्र./हरप्रीत | 07 | (ऐच्छिक पाठ्यक्रम) | --- |
| | मंगलवार | | | देवराज | 05 | अन्नपूर्णा | 01 | --- | | | अनु. प्र./अन्नपूर्णा | 07 | एम.फिल. खण्ड स | --- |
| | बुधवार | | | देवराज | 06 | रा. प्र. यादव | 02 | अ.सिद्दीकी | 04 | | अनु. प्र./राम प्र. या. | 07 | विकल्प में से 1, 2 | --- |
| | गुरुवार | | | देवराज | 06 | अन्नपूर्णा | 01 | Remd. देवराज | | | अनु. प्र./अ. सिद्दीकी | 07 | एवं 3 में 02 माड्यूल | --- |
| | शुक्रवार | | | हरप्रीत कौर | 04 | हरप्रीत कौर | 04 | --- | 04 | | अनु. प्र./गोपाल राम | 07 | को चुनना है | --- |

प्रति सप्ताह (5 दिवसीय) कार्यभार विवरण

| कक्षा | प्रश्न-पत्र कोड और विषय और उससे संबंधित अध्यापक का नाम एवं क्रेडिट | | | | | | अध्यापकों का प्रति सप्ताह प्रति कक्षा कार्यभार (घंटों में) | | | | | | | | |
|----------------------------|--|--|-------------------------------|--------------|---------------|----------------|--|---------------|------------------|--------|----------|----------|--|-------|-------|
| | प्र. प. प्रकृति | प्रश्न पत्र कोड | विषय | क्र.सं | अध्यापक | क्रेडिट | अध्यापक | कक्षा शिक्षण | अनुवाद प्रशिक्षण | अभ्यास | Remedial | Tutorial | प्रयोग शाला | कुल | |
| एम. फिल. दूसरा सेमेस्टर | मूल खंड (अ) (ब) (स) | MPh./C/201 | अंतरानुशासनिक अध्ययन | 01 | अन्नपूर्णा | 01 | | | | | | | | | |
| | | | अनुवाद का परिचय | 02 | रा. प्र. यादव | 01 | अ.अ. सिद्दीकी | 02:00 | 01:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 03:00 | |
| | | | साहित्य का अनुवाद | वि. स. एक | 03 | अ. अ. सिद्दीकी | 01 | अन्नपूर्णा | 02:00 | 01:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 03:00 |
| | | | तुलनात्मक सा. में अनु. की भू. | | 04 | हरप्रीत कौर | 01 | गोपाल राम | 00:00 | 01:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 01:00 |
| | मूल (Core) | MPh./C/202 | शोध सामग्री का मूल्यांकन | 05 | देवराज | 02 | हरप्रीत कौर | 02:00 | 01:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 03:00 | |
| | | | शोध प्रस्ताव का निर्माण | 06 | देवराज | 02 | रा. प्र. या. | 02:00 | 01:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 03:00 | |
| | | | | | | | देवराज | 04:00 | 00:00 | 00:00 | 01:00 | 00:00 | 00:00 | 05:00 | |
| | | | | | | | | राजीव रं. रा. | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 |
| | | | | | | | मुन्ना ला. गु. | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | |
| | | | | | | | लीला द्वारा | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | 00:00 | |
| अनुवाद प्रशिक्षण | | गोपाल राम, अन्नपूर्णा, अ.अ. सिद्दीकी, राम प्र. यादव, हरप्रीत कौर | 07 | कुल क्रेडिट | 08 | कुल | 12:00 | 05:00 | | 01:00 | 00:00 | 00:00 | 18:00 घंटे (5 दिन में) 180+144= 324 घंटे (90 दिन में) | | |

टिप्पणी: यह समय सारणी 19.12.2016 से लागू है तथा प्रति क्रेडिट न्यूनतम 30 घंटे प्रति सेमेस्टर निर्धारित किये गये हैं। इसमें से न्यूनतम 15 घंटे अध्यापन तथा न्यूनतम 15 घंटे गृह कार्य के लिये निर्धारित हैं।

सूचनार्थ: (ई-मेल से)

1. कुलपति कार्यालय
2. प्रतिकुलपति कार्यालय
3. कुलसचिव कार्यालय
4. संयुक्त उपकुलसचिव (अका.) कार्यालय
5. अकादमिक समन्वयक
6. सूचना पट्ट
7. संबंधित फाइल

अ. अ. सिद्दीकी
विभागाध्यक्ष